



Noticiero Bilingüe
LAWNDALE
NEWS



Sunday, September 15, 2024

WEST SIDE TIMES

V. 84 No. 37

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

HACE Organiza un Innovador Foro Sobre DEI y la Inauguración de un Mural para Elevar el Liderazgo y la Diversidad de los Latinos



En un momento crucial para la comunidad latina, la Alianza Hispana para la Mejora Profesional (HACE) organizó un dinámico foro sobre DEI (diversidad, equidad e inclusión) y la inauguración de un mural en The Salt Shed el 5 de septiembre de 2024. Más de 150

profesionales diversos se reunieron para debatir los desafíos apremiantes que enfrentan los programas DEI, lo que subraya la urgencia de actuar mientras los esfuerzos nacionales, como el Proyecto 2025 de The Heritage Foundation, amenazan con revertir el progreso logrado con

mucho esfuerzo. El foro, moderado por la presidenta y directora ejecutiva de HACE, Patricia Mota, contó con un panel diverso de líderes que destacaron la importancia fundamental de la DEI en la fuerza laboral actual. Los panelistas incluyeron a Carlos

Herrera, vicepresidente de DEI en Ryan Specialty; Yadira Sánchez, directora ejecutiva de Poder Latinx; Karen Freeman-Wilson, presidenta y directora ejecutiva de Chicago Urban League; y Anna Mok, cofundadora y presidenta de Ascend Leadership.

Juntos, aportaron ideas valiosas sobre cómo las organizaciones pueden proteger y sostener sus esfuerzos en materia de

diversidad, inclusión e inclusión en medio de la incertidumbre política y económica. Crédito de la foto: HACE



Concurso de Tacos Chi Food Truck Fest en Daley Plaza



El Departamento de Asuntos Comerciales y Protección al Consumidor de Chicago (BACP, por sus siglas en inglés) anunció su segundo concurso anual de tacos Chi Food Truck Fest. La épica batalla culinaria se llevará a cabo el viernes 13 de septiembre de 2024 en Daley Plaza, 50 W. Washington Street, de 11 a. m. a 2 p. m. El evento incluirá una oportunidad para que los miembros del público voten por sus tacos favoritos

vendidos por los camiones de comida participantes. El ganador se anunciará a las 2:30 p. m. y será reconocido como el ganador de People's Choice. Para obtener más información, visite Chicago.gov/FoodTruckFest. Al participar en el proceso de votación, los asistentes desempeñarán un papel fundamental en el apoyo a los empresarios locales que conforman una parte importante de la comunidad culinaria de nuestra ciudad. Con

opciones que van desde la chispeante carne asada hasta innovadoras delicias vegetarianas, hay algo para complacer a todos los paladares. BACP patrocina y organiza el Chi Food Truck Fest. Para participar, los camiones deben tener la licencia correspondiente de la ciudad de Chicago como vehículo de venta ambulante de alimentos o comerciante ambulante. Puede encontrar información adicional visitando Chicago.gov/FoodTruckFest.



Chicago Small Business Expo to Empower, Educate Business Owners

The Chicago Department of Business Affairs and Consumer Protection (BACP) announced the last Chicago Small Business Expo of 2024 will take place on Saturday, October 5th from 8:30 a.m.-1:30 p.m. at Malcolm X College, 1900 W. Jackson Blvd. The free expo will kick-off with a networking breakfast sponsored by the Office of City Treasurer, an exhibition hall offering resources from over 30

agencies, workshops and a keynote address by Baron Waller. Mr. Waller will encourage business growth initiatives through his own entrepreneurship journey as demonstrated by his founding of 10 Culver's franchises. Additionally, a business workshop will be hosted for young aspiring

entrepreneurs. To register and learn more, visit Chicago.gov/BizExpo. To register and for more information, visit Chicago.gov/BizExpo. For inquiries call (312) 744-2086 or email BACPoutreach@cityofchicago.org. For information about BACP, visit Chicago.gov/BACP.



SEPTIEMBRE 28 2024

LAWNDALE 5K




¡Camina, trota o corre con nosotros!
¡Disfruta de la carrera, la carrera de niños, el festival familiar, premios y mucho más!

Registrarse en línea:
Lawndale5K.org





LAWNDALE CHRISTIAN
FITNESS CENTER



LAWNDALE CHRISTIAN
HEALTH CENTER

COMPROBACIÓN ECONÓMICA*

de ABOC

- Sin cargo mensual por mantenimiento
- Sin saldo mínimo (después del depósito inicial de \$100)

- Banca telefónica gratuita
- Segura, cómoda y económica

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

☎ Llámenos o visítenos:

Sucursal de Chicago

312-822-3014

30 N. LaSalle Street
Chicago, IL 60602

Sucursal de Warrenville

630-225-4300

28600 Bella Vista Parkway
Suite 1040
Warrenville, IL 60555

🖥 Visítenos en línea:

aboc.com



A Bank Built on a Strong Foundation

***APERTURA DE CUENTA SUJETA A APROBACIÓN**
 ABOC ES EL NOMBRE COMERCIAL DE AMALGAMATED BANK OF CHICAGO.
 ABOC. MIEMBRO FDIC. PRESTAMISTA HIPOTECARIO EQUITATIVO; NMLS Nº 648711





Chi Food Truck Fest Taco Competition at Daley Plaza

The Chicago Department of Business Affairs and Consumer Protection (BACP) announced its second annual Chi Food Truck Fest Taco Throwdown. The epic culinary battle will take place on Friday, September 13, 2024, at Daley Plaza, 50 W. Washington Street from 11 a.m., to 2 p.m. The event will include an opportunity for members of the public to vote for their favorite

tacos sold by participating food trucks. The winner will be announced at 2:30 pm and be recognized as the People's Choice winner. For more information, visit Chicago.gov/FoodTruckFest. By participating in the voting process, attendees will play a critical role in supporting the local entrepreneurs who make up an important part of our city's culinary community.

With options from sizzling carne asada to innovative vegetarian delights, there's something to please every palate. BACP sponsors and organizes the Chi Food Truck Fest. To participate trucks must be properly licensed by the City of Chicago as a mobile food vehicle or mobile merchant. Additional information may be found by visiting Chicago.gov/FoodTruckFest.

Celebrate Hispanic Heritage Month at Triton College



Triton College is celebrating Hispanic Heritage Month with several events on campus, including a Student Leadership Symposium and movies in Spanish at the Cernan Earth and Space Center. The Student Leadership Symposium will be Wednesday, Sept 25, 11 a.m., in the Triton College Library Main Commons (A Building). This symposium will highlight Triton student leaders and their many accomplishments. These students will speak to

the Triton community on what leadership means to them – all considering Hispanic history. Be prepared to be inspired. For more information, contact librarians@triton.edu. The Triton College Library will be hosting its Now Showing Series in September, featuring a film in honor of Hispanic Heritage Month. The film will be shown in the Library Classroom (A Building, Room A-215). Experience the wonders of the universe at Triton College's Cernan Earth

and Space Center during Hispanic Heritage Month. Each presentation will feature one of the programs below with Spanish narration, a tour of the night sky in English and other surprises. Tickets for these shows are \$8 for adults, \$4 for seniors (55 and over) and \$4 for children (2-17). Triton students, faculty and staff are admitted free with a valid ID. The Triton College Cernan Earth and Space Center hours are Monday-Thursday, 9:30 a.m.-5 p.m.; Friday, 9:30 a.m.-4 p.m.; and Saturday, 6:30-9:30 p.m.



Triton College

Fall Family Fun Fest

Saturday, Sept. 28, 2024

10 a.m.-2 p.m.


Triton College Botanical Gardens
(East Campus)

Enjoy a variety of autumn-themed activities and games designed for all ages! Families are welcome to take home a free pumpkin (while supplies last).

The event is **free** and open to the public.

Visit triton.edu/fallfest for continued updates.





George Cardenas
Commissioner, 1st District
Cook County Board of Review

**Property Tax Bill Too High?
Appeal Your
Property Assessment
to the Cook County
Board of Review
For Free!**

There are 2 easy ways to submit a **free** appeal to the Cook County Board of Review:

- 1. Online:** appeal your property assessment online for **free** at: appeals.cookcountyboardofreview.com

OR

- 2. In Person:** appeal your property assessment for **free** at an upcoming appeal workshop:

- Sept. 18 | Cicero Town Hall | 4949 W Cermak Rd. Cicero, IL | 5:00PM - 7:00PM
- Sept. 19 | St. Paul Catholic Church | 2127 W 22nd Pl. Chicago, IL | 12:00PM - 8:00PM
- Sept. 20 | West Lawn Park | 4233 W. 65th St. Chicago, IL | 9:30AM - 1:00PM

Learn About The Tax Appeal Process And How To Appeal! Analysts Will Be Available To Answer Questions. Please have Your 2nd Installment Property Tax Bill Or Property Index Number (PIN) At Hand.

CookCountyBoardOfReview.com
312.603.5542

**WEST CHICAGO AND
CICERO TOWNSHIPS
ARE OPEN FOR APPEALS
UNTIL 9/24/2024**



Cook County Clerk's Office Seeking Bilingual Election Judges



The Cook County Clerk's Office is seeking bilingual election judges to work in the upcoming November Presidential Election to support democracy and earn some cash in the process by assisting voters who will be casting ballots in their native language. The Clerk's Office offers ballot access to registered suburban voters in 12 languages, including English, Arabic, Chinese,

Gujarati, Hindi, Korean, Polish, Russian, Spanish, Tagalog, Ukrainian and Urdu. Election Judges who speak any of these languages can be of tremendous assistance to voters in helping them navigate the voting process and feel supported when they cast their ballot, according to Clerk Cedric Giles. The Clerk's Office is seeking applicants for Election Judges (paid \$250) and Polling Place

Technicians (paid \$400) to assist voters and ensure that election polling places operate efficiently. To qualify, prospective election judges must be a U.S. citizen, a registered voter, and reside in Cook County. Those interested in serving on Election Day can complete an online application at www.cookcountyclerk.com/work or call (312) 603-0970.





TROPICAL OPTICAL

VISION CENTER

*Celebrando el espíritu de Libertad ...
Deseando a la Comunidad
Mexicana un feliz y seguro
Día de la Independencia!*

5 CONVENIENTES LOCALES

3624 W. 26TH ST. 773-762-5662 • 9137 S. COMMERCIAL • 773-768-3648
2769 N. MILWAUKEE 773-276-4660 • 3205 W. 47TH PL. 773-247-2630
6141 W. 22ND ST. CICERO, IL 708-780-0090

State Representative 24th District

ELIZABETH "LISA" HERNANDEZ

DEPUTY MAJORITY LEADER



*Celebrando el espíritu de Libertad ...
Deseando a la Comunidad
Mexicana un feliz y seguro
Día de la Independencia!*

Full Time Constituent Services Office
6117 Cermak Rd. • Cicero, IL 60804 • 708-222-5240 • 708-222-5241 - Fax
Please follow me on Facebook and Twitter
facebook.com/StateRepLisaHernandez

Women's Business Development Center Ignites Growth at 2024 Midwest Business Conference



The Women's Business Development Center (WBDC) will host its annual Midwest Business Conference on Thursday, September 12. The event will take place from 12-6:30 PM at the Hyatt Regency O'Hare in Rosemont, Illinois, and will bring together a dynamic community of entrepreneurs, industry leaders, and speakers. This will be a festive and

empowering opportunity to connect, collaborate, and find new ways to fuel business growth. The event will kick off with a galleria marketplace that will run for the entirety of the conference, where attendees can enjoy premier products sold by women entrepreneurs. Pre-activities early in the afternoon include a WBDC client alumni reunion and a WBENC-

certified WBE meetup. New to this year's event will be the Digital Learning Center, hosted in a trade show format featuring interactive demonstrations of technology software and tools to help boost business revenues and streamline internal operations. For more information about the conference and to register, visit www.wbdc.org

DFSS Providing Scholarships



The Department of Family and Support Services (DFSS) CSBG Scholarship Program provides financial assistance to income-eligible individuals in Chicago pursuing their higher education goals. Students enrolled full-time for the 2024 Fall semester in any Illinois college, university, or vocational training program are eligible to apply. The funds may be used to cover tuition and institutional fees. DFSS encourages all income-eligible students

attending any post-secondary institution to apply. Scholarships range from \$1,000 to \$5,000 for income-eligible residents. Applications for the 2024 fall semester/quarter will be accepted through Friday, September 20th, 5p.m. **Eligibility Requirements:**

- Must be a City of Chicago resident.
- Must be enrolled as a full-time student in an Illinois Educational Institution for the entire fall semester of 2024.
- Must provide an official

educational institution transcript to validate your full-time enrollment for the entire 2024 fall semester/quarter.

- Must demonstrate academic achievement, career potential and educational motivation.

For questions, to register for the webinar, or for more details about the CSBG Scholarship, please contact: DFSScsbgscholarship@cityofchicago.org For more information, visit www.chicago.gov

¡VIVA MEXICO!
DIA DE LA INDEPENDENCIA MEXICANA

BLANCA VARGAS
Cicero Township Committeewoman

En el día de celebración de la independencia de México festejamos el momento de la insurgencia, la posibilidad y la esperanza.

¡Viva la Independencia!

ILLINOIS STATE REPRESENTATIVE

LA SHAWN K. FORD

*Celebrating the Spirit of Freedom and Liberty...
Wishing the Mexican Community a Happy and Safe Independence Day!*

*Celebrando el espíritu de Libertad...
Deseando a la Comunidad Mexicana un feliz y seguro Día de la Independencia!*

El Certamen de la Reina Mexicana de Cicero Celebra el “Tiempo de las Mujeres” con un Evento Empoderador



El Comité Cultural Mexicano de Cicero celebró su Certamen de la Reina Mexicana anual el viernes 23 de agosto de 2024, cel-

brando el tema “Tiempo de las Mujeres”. El evento, que ha crecido en prestigio e importancia a lo largo de los años, contó con un

grupo talentoso e inspirador de mujeres jóvenes que compitieron por el título de Miss Cicero. Maru Ayala, presidenta del Comité Cul-

tural Mexicano de Cicero, expresó su alegría por el éxito del evento. “Estamos muy contentos; estamos muy felices de tener este evento. Cada año mejora, honestamente cada vez es más difícil para los jueces”, compartió. Ayala atribuyó el éxito del evento al apoyo inquebrantable del presidente Larry Dominick, diciendo: “Todo esto es posible gracias al presidente Larry Dominick. Siempre ha apoyado al Comité Cultural Mexicano de Cicero”. Mientras la reinante Miss Cicero, Emily Apango, se preparaba para entregar su corona, reflexionó sobre su año de servicio con

profunda gratitud. “Al cerrar este capítulo de mi vida, siempre atesoraré los maravillosos recuerdos, experiencias y lecciones que he aprendido. Se me dio esta gran oportunidad de servir a mi comunidad con orgullo y habilidad. Me sentí especialmente honrada de ser la primera adolescente en representar a la ciudad de Cicero”, dijo Apango, reconociendo el apoyo de su familia y patrocinadores, así como la inspiración que recibió de los líderes de la comunidad. El momento culminante de la noche fue la coronación de Dayanara Parra como la nueva Miss Cicero

2024-2025. Parra, una estudiante de 21 años de la Universidad de Illinois, cautivó a la audiencia con su interpretación de “Me gusta mucho” en español durante la parte de talentos. Cuando se le preguntó sobre su filosofía de vida, respondió: “Mi filosofía en la vida es que, como solo se vive una vez, me gustaría hacer todo lo que pueda. No quiero arrepentirme de ninguna decisión. Solo quiero disfrutar lo mejor que pueda. Lo que más amo en mi vida es a mi familia. Ya que siempre están aquí para apoyarme”.
Crédito de la foto:
Ciudad de Cicero



Cicero Mexican Queen Pageant Celebrates ‘Time of Women’ with Empowering Event

The Cicero Mexican Cultural Committee held its annual Mexican Queen Pageant on Friday, August 23rd, 2024, celebrating the theme “Time of Women.” The event, which has grown in prestige and significance over the years, featured a talented and inspiring group of young women competing for the title of Miss Cicero. Maru Ayala, President of the Cicero Mexican Cultural Committee, expressed her delight with the event’s success. “We are very pleased; we are very happy to have this event. Every year it gets better, honestly harder and harder for the judges,” she shared. Ayala attributed the success of the event to the unwavering support of President Larry Dominick, saying, “This is all possible because of President Larry Dominick. He has always supported the Cicero Mexican Cultural Committee.” As the reigning Miss Cicero, Emily Apango, prepared to pass on her crown, she reflected on her year of service with deep gratitude. “As I close this chapter in my life, I’ll always cherish the wonderful memories,



experiences, and lessons I have learned. I was given this great opportunity to serve my community with pride and ability. I was especially honored to be the first teen to represent the Town of Cicero,” Apango said, acknowledging the support of her family and sponsors, as well as the inspiration she received from community leaders. The highlight of the evening was the crowning of Dayanara Parra as the new Miss Cicero 2024-2025. Parra, a 21-year-old student at the University of Illinois, captivated the audience with her rendition of “Me Gustas Mucho” in Spanish during the talent portion. When asked about her philosophy of life, she responded, “My philosophy in life is since you only live once, I would like to do as much as I can. I don’t want to regret any decision. I just want to enjoy as best as I can. What I most love in my life is my family. Since they’re always here to support me.”
Photo Credit: Town of Cicero

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE



4717 W. 84TH PL. CHICAGO
\$275,900

SINLGE HOME-All living space on one level3br, 2bth, sep dining room, detached two car garage

7223 S Troy St. FOR SALE
\$299,900

Call Betty at 773-617-9691

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**STATE FARM
FULL-TIME P&C LICENSE INSURANCE
ACCOUNT POSITION**

Looking for self motivated, detail oriented. Knowledge in Windows and other Computer Applications, with Excellent Communication Skills & Multi-Tasker.

Biilingual Spanish preferred. We will train.

Send resume to: Beth Cadwalader
5657 N. Milwaukee Ave.
Chicago Illinois 60646
Email:beth.cadwalader.cjf0@statefarm.com
or **Call: (773) 631-1460**
Ask for Paula

SE NECESITA AYUDA

HELP WANTED

Women packers for a spice company for more information

CALL ART- leave a message

Se necesita mujeres para empacar en una compañía de condimentos. Par más información llamar a

ART y dejar mensaje

773-521-8840

APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

2 APARTMENTS FOR RENT

1 bedroom & 2 bedroom apartment \$890 & \$990.
Carpeted, heating included, laundry facilities
an storage shed in basement. Parking in the rear.

CALL ALBERTO 708-439-9253

2 APARTAMENTOS PARA RENTAR

1 recámara y de 2 recámaras \$890 y \$990
Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo
de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atras.

CALL ALBERTO 708-439-9253

APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

ARCHER/ASHLAND 6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant
pays utilities, coin laundry, \$1,340 + 1 1/2 mnths sec dep.

39TH/KEDZIE 4 rooms, 2 bdms, 1st floor, very clean
tenant heated, \$790 + 1 1/2 month security deposit

45th / Wallace- 5 rms, 2 bdms, 1st fl., very clean, ceil-
ing fans, hardwood floors, tenant heated, \$980 per month
+ 1 1/2 month security

ARCHER/ASHLAND 5 1/2 rms, 3 bdms, 2 baths, 1st
fl., appliances incl, newer building, very clean, C/A, coin
laundry, tenants pay utilities, \$1,950 mnth + 1 1/2 months
security deposit

O'BRIEN FAMILY REALTY
Agent Owned



773-581-7883



APARTMENTS AVAILABLE

1 Month FREE GAS
Keeler & Roosevelt Rd, 60624

1, 2 & 3 bedroom units \$950
- \$1,500 per month

Central-Air, stove, fridge incld.

Contact: 773-522-9035

SECTION- 8 OK.

4204 W. ROOSEVELT RD. 60624

¡ANUNCIE SU COMPAÑIA AQUI!

708-656-6400

SE SOLICITA

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8 a.m. - 4:30 am
NO EXPERIENCIA NECESARIA.

Aplicar de 10am-2pm
4712-16 W. RICE STREET IN CHICAGO, IL 60651

CAL-ILL GASKET 773-287-9605

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

COMPRAMOS CARROS JUNKES Y USADOS



**PAGAMOS
MAS
QUE LOS
DEMAS.**



CON O SIN TITULO
312-401-2157



**ADVERTISE
HERE!**

708-656-6400

**ANUNCIE SU
COMPAÑIA AQUI!**
708-656-6400

SE VENDE CASA COMERCIAL EN QUITO -ECUADOR

**11 recámaras cada una
con baños privados**

**TODAS ESTAN RENTADAS
A ESTUDIANTES**

\$2,000 DE INGRESO AL MES
\$299,000

LLAMAR AL 708-983-3420

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

ABRIMOS CAÑOS



**•SE DESTAPAN TINAS,
LAVAMOS• Y SEWER LINES**

*Cicero, Berwyn, Chicago
y Suburbios*

Pregunte por Angel

773-406-4670

**IMPORT AND
EXPORT RAMIREZ**

Partes para Licuadoras

Blender Parts
Chicago, IL.



**TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700**



30+
MERCADOS

REFRESCA TU COMPRA

ESTE VERANO DISFRUTA
DE SABORES, SONIDOS

Y

PRECIOS ECONÓMICOS

EN TU
MERCADO
LOCAL

www.chicagofarmersmarkets.us



 **CHICAGO**

2.50€/lb.

2.50€/lb.